

裘明編

---

日汉现代用语词典

---

商务印书馆

2007

# 日汉现代日语词典

编者：[日] 山本 浩二

# 日汉现代用语词典

葛 明 编

商 务 印 书 馆

1995年·北京

责任编辑 韩秀英

RÌHÀN XIÀNDÀI YÓNGYŪ CÍDIǎN

日汉现代用语词典

葛明编

---

商务印书馆出版  
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

河北省香河县第二印刷厂印刷

ISBN 7-100-00296-6/H·99

---

1993年5月第1版

开本 787×1032 1/32

1995年9月北京第2次印刷

字数 326 千

印数 4 000 册

印张 59 1/8

定价: 59.60 元

## 编者的话

为了满足广大翻译工作者的需要，1981年本人着手编写了这本《日汉现代用语词典》。

本词典是以1979年和1981年版的《现代用语基础知识》为蓝本，结合多年来工作实践中所积累的词汇和日文报刊资料，并汇集历年出现的新词编纂而成。然而，从1987年交稿至今又有5年之久，在这期间，国际形势发生了重大变化，新词新语不断涌现，为不失其特色，本书在原基础上又做了必要的增删。

本词典共收词条五万四千余条，正文主要分八大类：1.时事问题用语；2.经济问题用语；3.国际问题用语；4.现代文学与艺术用语；5.基础科学用语；6.尖端科学用语；7.现代社会用语；8.体育运动与余暇娱乐用语。另外还包括英语等缩略语三千三百余条。

本词典以日文汉译为主。为便于读者参考，大部分词条还附以英文为主的词语或略语作为对照。以英文为主的外来语和缩略语，大部分在注释后附以日文词语作为参照。

本词典在选词、编写、定稿过程中曾得到许多单位、同志的支持和帮助。刘德有同志（日本问题专家，文化部副部长）在百忙中对本词典的部分词语作了指导，赵毅同志（前新华社驻东京分社社长）也作了部分词条的审核工作。此外，新华社的许多同志和一些日本朋友对本词典也给予了不少支持。对此，我衷心地表示感谢。参加本词典编写工作的还有曹晰哲和何祥生两位同志。

十载寒暑，始成是编。本词典如能对广大读者有所帮助，对中

日友好事业起到一点作用,我将感到无限欣慰。

由于本人的水平有限,编写经验不足,这部词典涉及范围既广且新,若书中出现缺点或不足之处,恳切希望读者提出宝贵意见,以便再版时修正。

葛明 1992年7月

# 使用说明

## 一、词条的标记:

汉字词条用汉字标记, 外来语词条用片假名标记; 外来语与其它日语词汇合成的词条, 外来语部分用片假名标记, 其余均用汉字或平假名标记。

## 二、词条的注音:

汉字词条之后均注有假名, 部分词条还注有英文或缩略语; 外来语词条及外来语与其它日语词汇合成的词条, 外来语部分均注出来源语。

## 三、各种外来语的表达:

英文: 一般情况下不加语种略语, 只在两种或两种以上语种构成的词条加语种略语。

本词典所使用的语种略语如下:

法: 法语 德: 德语 意: 意大利语 俄: 俄语 西: 西班牙语  
梵: 梵语 葡: 葡萄牙语 荷: 荷兰语 朝: 朝鲜语 拉: 拉丁语  
印: 印度语 印尼: 印度尼西亚语 阿: 阿拉伯语  
阿伊努: 阿伊努语 世界: 世界语 希: 希腊语  
希伯来: 希伯来语 波斯: 波斯语 波兰: 波兰语  
波利尼西亚: 波利尼西亚语 夏威夷: 夏威夷语 塞: 塞尔维亚语  
尼泊尔: 尼泊尔语 巴利: 巴利语 斯瓦希里: 斯瓦希里语  
瑞典: 瑞典语 日: 日本造日式外来语 等。

外来语有两种以上日文读音时, 尽可能都予以列举。

## 四、词条的排列

1. 词条均按五十音图顺序排列。
2. 外来语的长音用长音符号用“—”标明, 但不作一个音节处理。

## 五、注释: 主要是释义。但根据情况, 只作对译不易理解的词义和需要作必要说明时, 作简要的注释。

本词典词条基本是名词，极少量由名词加动词语尾的动词，故不注明品词。

## 六、各种标记、符号

1. 注译词义中，几个意义比较接近时，用逗号分开，释义完了标以句号。

2. 注释词义中几个意义相差很大或截然不同时，用分号或 1、2、3、等隔开，分别注释。

3. 一个词条的词义，需参照另条时，用“—>”标记。

4. “⇔”表示同义词，多数另立条目，可作参照。有的只作参照不另立条目。

5. 楔形符号 >、< 系借用数学的大于与小于符号表示英文等西方词语的全文与其省略语。

6. 词汇中的圆括号 ( ) 表示可以省略的部分或说明。方括号 [ ] 表示与前面接连的词同义。尖括号 < > 表示该词所属的专业简称或说明。

本词典的专业简称如下：

<政> 日本政治、中道政治、政治理论、(领土问题、)行政与地方自治本、世界政治、社会主义、共产主义

<外交> 日本外交

<法> 法律、国际法

<军> 军事、防卫问题

<群> 市民运动、学生群众运动

<城> 城市问题

<环> 公害环境

<教> 教育问题

<青> 青年用语、青少年问题

<经> 日本经济、经济理论、世界经济

<消> 消费者问题

<价> 物价问题、销售、利息与税金问题、经济摩擦

<经营> 经营问题

<金> 金融、国际金融

<财> 财政预算

<贸> 贸易

<股> 股票市场

<币> 国际通货

<统> 经济统计

<产> 现代产业

<农> 农林与渔业、农机

<广告> 广告宣传



- 〈劳〉 劳动〔工运〕问题  
 〈福〉 社会福利、社会保障、高龄化社会  
 〈妇〉 妇女问题  
 〈联〉 联合国问题  
 〈朝〉 朝鲜问题  
 〈亚〉 亚洲问题  
 〈印支〉 印支问题  
 〈中东〉 中东问题  
 〈非〉 非洲问题  
 〈苏〉 苏联问题  
 〈东欧〉 东欧问题  
 〈美〉 美国问题  
 〈拉〉 拉美问题  
 〈宗〉 现代宗教  
 〈哲〉 哲学思想  
 〈文艺〉 现代文艺、文学  
 〈戏〉 现代戏剧  
 〈美术〉 现代美术  
 〈影〉 现代电影  
 〈视〉 电视  
 〈乐〉 现代音乐、流行音乐  
 〈建〉 现代建筑  
 〈住〉 居住生活  
 〈考古〉 考古学  
 〈史〉 日本史、东洋史、西洋史  
 〈地〉 地理、地质、地震火山、地名  
 〈测〉 测量  
 〈气〉 气象  
 〈天〉 天文学  
 〈物〉 物理  
 〈生〉 生物学、生物技术  
 〈动〉 动物  
 〈植〉 植物  
 〈矿〉 矿物  
 〈化〉 化学、化工  
 〈数〉 数学  
 〈单位〉 计量单位  
 〈医〉 学医、病预防和治疗、健康、育儿  
 〈药〉 药学、药物  
 〈信〉 信息化社会  
 〈自〉 办公自动化社会  
 〈计〉 电子计算机及计算技术  
 〈电〉 电子工程、电气  
 〈材〉 新材料  
 〈工〉 现代工程  
 〈海〉 海洋开发、航海、海洋  
 〈宇〉 宇宙开发、宇航  
 〈能〉 能源资源  
 〈油〉 石油问题  
 〈核〉 原子能、核能  
 〈俗〉 社会风俗、世态、时代感觉、俗话  
 〈设〉 设计  
 〈报〉 新闻  
 〈印〉 印刷出版

- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 〈播〉 广播             | 〈钓〉 钓鱼                   |
| 〈心〉 心理学            | 〈车〉 汽车                   |
| 〈食〉 饮食生活、烹饪、<br>烹调 | 〈旅〉 旅行                   |
| 〈服〉 时装服饰           | 〈艺〉 曲艺、艺道 〈茶<br>道〉、〈连歌道〉 |
| 〈美容〉 美容问题          | 〈喻〉 比喻                   |
| 〈摄〉 摄影             | 〈转〉 转意                   |

〈体〉 〈运〉 体育运动: 〈棒球〉、〈相扑〉、〈高尔夫球〉、〈篮球〉、〈美式足球〉、〈橄榄球〉、〈羽毛球〉、〈冰球〉、〈足球〉、〈乒乓球〉、〈网球〉、〈排球〉、〈射箭〉、〈拳击〉、〈击剑〉、〈滑冰〉、〈滑雪〉、〈体操〉、〈登山〉、〈田径〉、〈摔跤〉、〈游泳〉、〈围棋〉、〈赛马〉、〈马术〉等。

词条本身已表明专项词条意义者一般不再加注简称。由于有些词条系新出现的专项,或一词涉及两种以上专项,因而括号内注明的应用范围有时可能不够全面,查阅时请注意。

七、日语部分的汉字,包括当用汉字与常用汉字。

八、为便于读者了解本词典的日语汉字读音和便于查找,本词典后部增设了一个按汉语拼音字母音序排列的汉字读音索引。

## 目 次

使用说明 .....	1
正文 .....	1—1701
英文缩略语 .....	1702
日本汉字读音索引 .....	1833

# あ ア

**アイアン** [[iron]] 1. 铁。2. 铁器, 铁制品。

3. 铁幕(⇒アイアン・カーテン)。4. <高尔夫球>铁头球棒。5. 马镫。

**アイアン・クラブ** [[iron club]] <高尔夫球>铁头球棒: 根据打面角度有1号到9号等种类。

**アイアン・ショット** [[iron shot]] 1. <高尔夫球> 铁头球棒击球。2. 铁球, 钢球。

**愛育郵便貯金** [[あいいくゆうびんちよきん]] <经>抚育邮政储蓄: 日本实行的最初购入时以不满一岁的儿童为对象的定额邮政储蓄, 最长为五年。

**アイ・エス・オー** [[ISO<International Standardization Organization]]<摄>国际标准化组织。⇒国際標準化機構, イソ

**アイ・カメラ** [[eye camera]] <广告> 眼球运动记录器: 一种检查广告效果的摄影机。

**合気道** [[あいきどう]] <体>合气道[术]: 日本古代柔术的一个流派。1948年前后定为此名。比赛分为“演武竞技”和“自由竞技”。

**アイ・キャッチャー** [[eye catcher]] <广告> 醒目广告, 醒目字, 醒目句, 醒目图案。

**愛国戦線** [[あいこくせんせん, Patriotic Front]] (津巴布韦) 爱国阵线: 1976年10月由津巴布韦非洲人民联盟(ZAPU)和津巴布韦非洲民族联盟(ZANU)联合组成。

**アイコニクス** [[iconics]] 树形象, 树样板, 树偶像。⇒イメージ学

**愛顧割引** [[あいこわりびき, patronage discount]] <经>(对顾客的)惠顾折扣。

**アイコン** [[icon]] 人像; 肖像; 画像; (学术书的)插画。偶像, 崇拜对象。<基督教> 圣像画, 圣像。<逻>类似记号[表现]。

**愛される共産党** [[あいされるきょうさんとう]] <俗>受爱戴的共产党: 1946年1月东京3万人举行欢迎野坂参三从中国

延安回国的集会上使用的口号。

**アイシェイド** [[eye shade]] <服>(遮光)眼罩。帽舌。⇒サン・シェイド

**アイ・シー・ティ** [[ICT<Inclusive-Conducted-Tour]] <旅>全程有陪同的旅行。⇒添乗員付き包括旅行。

**アイ・シャイナー** [[eye shiner]] <美容>下眼睑青。

**アイ・シャドー** [[eye-shadow]] <美容>眼脸青。脸黛。眼青油膏。

**愛情銀行** [[あいじょうぎんこう]] 爱护银行。⇒奉仕銀行

**アイシング** [[icing]] <食>1. (糕饼表层的)糖霜, 糖衣, 酥皮。2. 涂糖衣, 挂糖衣。3. 装冰, 涂冰轴。<汽车> 气化器结冰。<冰球>死球。<宇>结冰, 冻冰。

**アイス・クリーム・フリーザー** [[ice cream freezer]] <食>冰淇淋冷冻机, 冰淇淋摇桶: 分手动与电动两种。

**アイス・スマック** [[(日) ice smack]] <食>巧克力(外壳)雪糕: 英语为“chocolate-covered ice cream”。

**アイス・ダンシング** [[ice dancing]] <花滑>冰上(双人)舞蹈。

**アイス・ダンス** [[ice dancing]] <花滑>冰上舞蹈。男女双人花样滑冰。

**アイス・トング(ス)** [[ice tongs]] <登山> 冰铁。冰钳。

**アイスハーケン** [[(德) Eishaken]] <登山> 冰锥, 冰钩。

**アイスバーン** [[(德) Eisbahn]] (溜) 冰场: 积雪的硬壳。<滑雪>薄冰坡道。

**アイスボックス** [[icebox]] 1. 冰箱: 用冰作冷却剂的冷库。2. 现指冰冷式可携带的冰箱。

**アイス・ホッケー** [[ice hockey]] 冰球。冰球运动: 每队6人的冰上比赛。全场比赛分三局(ピリオド), 每局20分钟。

**アイスランドの非核決議** [[Iceland のひ

かくけつぎ】<歌>冰岛无核区决议；北  
约成员国冰岛 1985 年 5 月议会通过的  
禁止将核武器带入该国领土、领海、领空  
的“无核区决议”。

アイする <青>人工流产；来自 “Inter-  
rupt”。⇒中絶

アイゼン [(德) Eisen] <登山>冰爪。

アイソザイム [(isozyme) <化>同功酶；同  
工酶；同位酶。

アイソスタシー [(isostasy) 地壳均衡(说)。

アイソタイプ [(ISOTYPE<international  
system of typographic picture  
education) 国际图形语言教育系统。

アイソデンシトメーター [(isodensitome-  
ter) <天>等(显象)密度计。

アイソニック飲料 [(isotonic いんりょう  
(drink)) <食>等渗(压)饮料。

アイソトープ [isotop-] <物>同位素；放  
射性同位素。⇒同位元素

アイソトープ電池 [isotop でんち (bat-  
tery)] <核>放射性同位素电池。⇒原子  
力電池

アイソトープ療法 [(isotope りょうほう  
(therapy)] <医>同位素疗法，放射性同  
位素疗法。

アイソメ [(isome<isometric projection)  
<建>等测投影，等角投影。⇒アイソメ  
トリック

アイソメトリック [(isometric projection)  
<建>等测投影，等角投影。

アイソメトリックス [(isometholics) <医>  
肌肉锻炼法。

アイソレーター [(Isolater) 隔离器；绝缘  
体。隔离者；隔离包，隔离物。

相対債務 [(あいたいさいむ, cross debt)  
相互抵销的债务，彼此可以抵销的债务。

相対取引 [(あいたいとりひき, negoti-  
ated transaction) <股>议付业务，议付  
交易。⇒相対売買

相対売買 [(あいたいばいばい, negoti-  
ated transaction) <股>议付交易；指由  
买卖双方当事人直接对话，决定交易的  
数量、价格和结算方法。

アイダス原理 [(AIDAS げんり, AIDAS  
theory) <经营>售货时顾客心理推移原  
理。⇒販売のアイダス原理

愛着型仕様商品 [(あいちやくがたしよ

しょうひん) 留恋型规格商品；无商标  
商品的别名。⇒ノーブランド商品

アイデア [(idea) 主意；念头；思想；计划，  
构思，打算；意见。<哲>理念，理性概念，  
观念。<心>表象。<乐>主题，乐句，音型。  
<文艺>构想，想象。⇒アイディア

アイデア行政 [(idea ぎょうせい) <政>理  
念行政；日本指地方自治体充分运用适  
应当地条件的独自理念的行政。

アイティー [(IT<Inclusive tour) <旅>  
全包旅行；除包括交通外，还包括其他各  
种服务的旅行。⇒パック旅行

アイディアリズム [(Idealism) <哲>观念  
论，唯心论，唯心主义。<文艺>理想主  
义。理想派。

相手先商標製品 [(あいてさきしょうひょ  
うせいひん, original equipment ma-  
nufacturing>OEM) <产>定牌产品，  
定货企业商标产品；指不使用本公司的  
商标，而用定货企业指定的商标提供部  
件或成品。

アイテム [(item) 条，条款；项目；品目；细  
目。(新闻的)一条，一则。(戏剧的)节  
目。<计>项，项目。

アイデンティティ [(identity) 1. 同一，同  
一性，一致。2. 主体性，“自我存在的证  
明”，“真正的自我”；为日本文学上的主  
要主题之一。3. 身世，来历。⇒自我同  
一性，主体性

アイデンティティ・クライシス [(identity  
crisis) 认同危机，个性转换期，同一性  
危机；尤指青春期一段心绪不宁的时间。

アイデンティティの危機 [(identity のき  
き(crisis) 认同危机，个性转换期。

アイデンティフィケーション [(identifica-  
tion>ID) 1. (广告设计的)统一性和一  
贯性。2. 标明电台名称广告；电视播播  
广告的一种。3. 认出，识别，鉴定，验明，  
当成一个，感觉是一个。<心>自居作用。

アイデンティフィケーション・カード  
[(identification card) 身份证。(⇒ID  
カード)<视>测视卡。

アイトス A [(ITOS (Improved TIROS  
operational Satellite)エー) <字>艾托  
斯 A，泰罗斯改进型控制卫星；美国实  
用气象卫星诺阿 1 号 1970 年 12 月 11  
日发射进入轨道前的名称。

**アードホール** [(德) Eidophore] <电>艾多福电视投影方式,大图象投射方式。  
**アードマの原則** [AIDMA (Attention Interest Desire Memory Action)のげんそく] 广告制作基本原则: 有五个阶段, 即 1. 吸引人们注意。2. 使其对广告商品发生兴趣。3. 引起欲望。4. 便于记忆。5. 诱发出购买行动。  
**アードル** [idol] 1. 偶像。2. 拜崇的对象, 宠物, 红人。3. 非正统的受崇拜的神; 异教崇拜的神。4. 幻象; 幽灵。5. <逆>谬论, 谬见。  
**アードル歌謡** [idol かよう] <乐> 崇拜性歌谣: 日本指松田圣子、中森明菜等受崇拜歌手的音乐。  
**アードル・ガール** [(日) idol girl] <广告> 广告女郎: 企业称为“形象女郎”。英语为“idol (アードル)”。  
**アードル・キャパシテ** [idle capacity] <经营> 闲置生产能力, 闲置产能。  
**アードル・キャパシテ・コスト** [idle capacity cost] <经营> 闲置能量成本, 闲置产能成本。  
**アードル・コスト** [(日) idle cost] <经营> 闲置设施成本, 窝工损失费: 英语为“idling cost”。  
**アードル・タイム** [idle time] <经营> 无效时间, 停工时间, 窝工时间, 空闲时间, 停机时间: 多指生产力未能充分利用而使固定设备空载的时间。  
**アードル・タイム・コスト** [idle time cost] <经营> 停工费用。  
**アイナ** [(INAH<isonicotinic acid hydrazide)] <药> 异烟碱酸酰肼, 异烟肼, 雷米封。⇒イソニアジド  
**アイヌ共和国** [Ainu きょうわこく] 阿伊努共和国。  
**アイヌモシリ** [(阿伊努) Ainu moshiri] 阿伊努国, 阿伊努人的大地, 阿伊努共和国。  
**愛の日** [(あいのひ, Valentine's day)] <宗> 爱情日, 情人节: 传说范伦泰〔瓦伦廷〕殉教日 2月14日雌雄小鸟开始交尾, 故称。⇒バレンタイン・デー  
**愛のミステリー** [(あいの mystery)] <文艺> 爱情推理小说。  
**あいのり** [相乗, co-sponsorship] <广告>

共同提供: 指由两家以上的广告主联合提供一个广播或电视节目。  
**合乗りタクシー** [(あいのり taxi)] 合乘出租汽车: 同路乘客共同租用的出租汽车。  
**相乗(番組)** [(あいのり(ばんぐみ)] <播> 共同提供节目: 两个以上公司的广告主联合播放的一个节目。  
**アイパー** [iron permanent] <美容> 热烫, 电烫。  
**アイ・バンク** [eye bank] <医> 眼(球)库: 登记并接受死后献出本人角膜的机构。亦称“眼球储存库”。⇒眼の銀行  
**相原則** [(あいはんそく, reciprocity law)] <摄> 倒易律, 互易律。  
**相原則不規** [(あいはんそくふき, reciprocity (law) failure)] <摄> 倒易律失效, 反比例失效。  
**アイビー** [ivy] 1. <植> 常春藤。2. <服> 常春藤联合会型服装: 美国名牌大学生服装式样, 溜肩, 桶腰, 三个纽扣, 瘦长的西装。3. 名牌大学的象征。  
**アイビー・グリーン** [ivy green] <服> 常春藤绿: 暗橄榄绿色。  
**アイビー・スタイル** [(日) Ivy style] <服> (美国)常春藤联合会学生服。⇒アイビー  
**アイビー・リーグ** [Ivy League] (美国东北部八所名牌大学的)常春藤联合会。由这些大学组成的足球联盟。属于常春藤联合会的名牌大学或其师生。名牌大学生派头。  
**アイビー・ルック** [(日) Ivy look] <服> ⇒アイビー・スタイル  
**アイ・フォトメーター** [eye photometer] <天> 目视光度计。  
**アイブロー・アーチ** [eyebrow arch] <美容> 修眉毛。  
**アイブロー・シェーブ** [eyebrow shape] <美容> 眉毛整形, 修整眉型。  
**アイブロー・ペンシル** [eye brow pencil] <美容> 描眉笔, 铅笔型眉毛笔。  
**アイ・ポイント** [eye-point] <天> 出射点。  
**あいまい工学** [(曖昧こうがく, Fuzzy Engineering)] <信> 模糊工程(学)。⇒ファジィ工学  
**アイメート** [(日) eye mate] 导盲犬, 盲

人引路犬,能給盲人帶路的狗。英文为“guide dog”,“Seeing Eyedog”。

アイライナー [eye liner] <美容>眼线笔:用以描眼圍,把眼睛画大。

アイライン [eye line] <美容>(描)眼圍,眼线,眼窝线。

アイラッシュ・カーラー [eye lash curler] <美容>卷睫毛器,睫毛弯卷器。

アイランダー [islander] 岛民,岛上居民。

アイランド・キッチン [island kitchen] <建>中央式厨房,岛式厨房:灶火、炊事案板等布置在房屋中央部位的厨房。

アイリス [iris] 1. <植>菖蒲,鸚尾属植物,鸚尾,蝴蝶花(⇒アヤメ属の花)。2. [I-] <希神>(为诸神报信的)彩虹女神(⇒虹の女神)。3. <医>虹彩,(眼球的)虹膜。4. <撮>(相机的)光圍。⇒アイリス

アイリス・アウト [iris-out] <影,视>圍出:影象由周围渐暗而达到全部消失。

アイリス・イン [iris-in] <影,视>圍入:影象由中间一点渐现光亮而至显出全景。

アイリス光度計 [iris こうどけい, iris photometer] <天>光瞳光度計。

アイランド共和国 [Ireland きょうわこく] <史>爱尔兰共和国:占有爱尔兰岛大部分的国家。1922年英国允许爱尔兰南部26郡成立爱尔兰自由邦。1937年宣布为独立共和国。1948年12月宣布脱离英联邦。1949年4月英承认爱尔兰完全独立。

アイランド共和国軍 [Ireland きょうわこくぐん, Irish Republican Army] >IRA] 爱尔兰共和軍。

アイランド自由国 [Ireland じゆうこく] <史>爱尔兰自由邦。→アイランド共和国

アイレスト・ホワイト [(日) eye rest white] 柔和的白色:使眼睛得到休息的白色。英语为“white easy on the eye”。

アイレット・ワーク [eyelet work] 打孔眼,冲孔。<服>孔眼绣,网眼刺绣,穿孔刺绣,锁孔。

隘路 [あいろ, bottle-neck] <经> 1. (生产流程中的)阻碍和困难;症结所在。2. 瓶颈状态:生产中的薄弱环节。3. 瓶颈,隘路;障碍;难关。⇒ボトルネック

隘路インフレーション [あいろ (bottle-neck) inflation] <经>阻碍性通货膨胀:指局部性生产要素供应不足等生产阻碍而发生的通货膨胀。⇒ボトルネック・インフレ

アイローション [eye lotion] <美容>洗眼液,洗眼剂,美眼药水。

アイロタイシン [ilotycin] <药> 1. 红霉素商品名。2. [I-] 依诺替新。

アイロニー [irony] <文艺>反话,反语;讽刺,讥讽,冷嘲,挖苦。<修辞>反问法。

アインシュタイン宇宙 [Einstein うちゅう, Einstein's universe] <天>爱因斯坦宇宙:即爱因斯坦静态宇宙模型。

アウグストス [Augustus] <史>奥古斯都(公元前63~后14年):罗马帝国皇帝(前27~后14年)。原名屋大维(オクタビヌス)。死后,前27年元老院奉以“奥古斯都”(拉丁文意为“神圣的”、“至尊的”)称号,后世即以此称之。后来此称成为罗马及西方帝王习用的头衔。

アウス [(德) Auskratzen] 刮。<医>人工引产,刮宫。⇒アウスクラツェン

アウスクラツェン [(德) Auskratzen] <医>刮宫,人工流产。

アウストラロピテクス [(拉) Australopithecus] <考古>南方古猿。

アウストラロピテクス・アフリカヌス [Australopithecus africanus] <考古>非洲南方古猿:1924年发现于南非的更新世早期人类。

アウトター [outer] 出门(穿)的衣服(⇒外出着)。外衣(⇒上に着る服)。↔インナー

アウトアルキー [(德) Autarkie] 自给自足,自给自足经济,自主经济,自给自足国家。

アウト<青>失败,无望。⇒アウト

アウトテリア [(日) exterior] <建>屋外设备,室外装饰(品)。英语为“exterior, エクステリア。”

アウトテリア・デザイン [(日) exterior design] <建>室外装饰,屋外设计:英语为“exterior design, エクステリア・デザイン。”

アウト<青>失败。⇒アウト

アウト [out] 失去了地位[权势]的人。

外側,外部,外头;外出;外观;体面。外面,外边;失败,失格。〈运〉守方。〈网球〉界外球。〈乒乓球〉出界。〈印〉漏排。〈棒球〉出局,死。〈拳击〉打倒,被击败。

**アウトウェア** [(日) out wear] 外套,外衣:英语为“outerwear”。

**アウトオブデート** [out-of-date] 落后的,不合时宜的,过时的;不流行的;不适用的;不使用的,已作废的。⇒時代おくれの,古くさい

**アウトカーブ** [out curve] 〈棒球〉(投手投出的)外曲球,外曲线球,外旋球:捞向击球员外侧。⇔イン・カーブ

**アウトサイダー** [outsider] 外来者,外头人,局外人,法外工会;没有关系的人;非工会会员,工会外的人,党外〔院外〕人。法外同业者,(未加入出口组合的)出口业者。门外汉,外行,没有专门知识的人。〈赛马〉没有胜利希望的马〔骑师〕,看不中的马。盟外船。

**アウトサイダー規制** [outsider きせい] 组合外出口业者限制:日本指政府按协定对未加入出口组合的出口业者进行的限制。

**アウトサイドイン** [out side in] 〈高尔夫球〉外内挥棒:棒头从飞球路线的外侧转向内侧。

**アウトセックス** [(日) outsex] 通奸,非夫妻性交,私通性行为。近于英语的“extramarital sex”。

**アウトダイニング** [(日) out-dining] 西餐:在外就餐,不在家就餐:英文为“dining out”。⇒外食

**アウトツウアウト** [out to out] 〈股〉外一外方式:日本指在国外通过发行外债筹措的资金运用于国外的方式。

**アウトツウイン** [out to in] 〈股〉外一内方式:日本指在国外通过发行外债筹措的资金运用于日本国内的方式。

**アウトドア OA** [outdoor オー・エー (office automation)] 〈自〉室外办公自动化,派出地点办公自动化。

**アウトドアスポーツ** [out door sports] 户外运动,室外运动。⇒屋外運動競技

**アウトドライブ** [out drive] 〈网球〉长抽球,底线长抽。

**アウトドロップ** [(日) out drop] 〈棒

球〉(投手投出的)外下坠球:在击球员外侧下坠。⇔イン・ドロップ

**アウトバースト** [outburst] 〈天〉(太阳的射电)大爆发:太阳射电强度突然增加数千倍,持续数分钟的现象。按爆发频段分为微波爆发、分米波爆发、米波爆发等类型。

**アウトフィールド** [out fielder] 〈棒球〉外场手,外场员,外野手。

**アウトプット** [out put] 1. 〈经〉产量,生产,出产,产品。2. (力、能等的)输出量。3. 〈电〉输出功率;发电力、输出信号;输出。4. 〈医〉(粪便以外的)排泄物,排泄量。5. 〈计〉输出(信息)。

**アウトボクサー** [out boxer] 〈拳击〉最优秀的拳击运动员。擅长离对方较远伺机进攻的拳击师。

**アウトボクシング** [out boxing] 〈拳击〉远距离战(木)。

**アウトライト取引** [outright とりひき (transaction)] 〈经〉无条件外汇调整交易,一次性单笔交易。直卖交易,不附带购回条件的交易。⇔スワップ取引

**アウトリガー** [out-rigger] 〈钓〉突杆:从拖钓船两舷伸出的竿。〈船〉船外铁架(支柴用);舷外斜木(拴绳用);舷外浮材(防翻船用)。

**アウトレット** [outlet] 〈钓〉流出地点,河口:不宜垂钓的地点。〈电〉输出口,出口,电源插座。〈经〉销路;批发商店。

**アウトレットストア** [outlet store] 〈贩〉廉价销售商店:美国的新型廉价商店,专卖滞销商品。

**アウトロー** [out low] 〈棒球〉外角低球,外侧低球。

**アウトドロ** [(日) out drop] 〈棒球〉外下坠球。⇒アウト・ドロップ

**アウトフヘーベン** [(德) aufheben, Aufhebung] 〈哲〉扬弃,奥伏赫变。⇒止揚

**アウラ** [(德) Aura] 1. (出自人体的特殊的)光芒、气息,影响作用。2. 〈医〉(发病的)先兆、预兆。⇒オーラ

**アウラ** [(拉) aura] 〈医〉先兆。

**阿咩,阿唵** [(梵) ahum] 〈相扑〉(开始时的)运气,运气时发的声:来自佛教用语。张口吐气为“阿”,闭口吸气为“咩”(hōng)。



**Aエロフロート** [[Aeroflot>AFL] <旅> 苏联民航, 苏联航空公司。

**青あざみ** [[あお薊, chardon blue] <美容> 青色薊花序式发型。

**青色事業専従者** [[あおいろじぎょうせんじゅうしゃ] <財> 蓝色事业专业者: 日本指适用蓝色报单申报制度的个人。

**青色申告** [[あおいろしんこく, blue form return] <財> 蓝色申报: 对于具备准确帐簿的所得税, 法人应纳税者, 在税法上享有比白色申报有利的承认专业者扣除等特典的制度。→白色申告

**青色申告の特典** [[あおいろしんこくのとくてん] <税> 蓝色申报享受的特别待遇: 对蓝色申报的事业者(法人、个人), 在所得及税额计算上和手续方面给予的特别待遇。

**アオク** [[青粉, water bloom] <环> 水花: 由于湖沼水质富营养化, 短时间内在水面上大量出现的绿色物质。

**青線区域** [[あおせんくいき] <俗> 蓝线地区: 1946年, 日本指表面上用饮食店的营业执照, 实际与特殊饮食店街一样兼营暗娼的地区。

**青空市場** [[あおぞらいちば, open-air market] 露天市场, 露天集市。

**青空市場こと始め** [[あおぞらいちばことはじめ] <俗> 露天市场开始兴起: 日本战败后第5天的1945年8月20日开始在东京出现的自由市场(やみ市)。

**青空市場時代** [[あおぞらいちばじだい] <俗> 露天市场时代: 指日本1945年的年代特点。

**青田売買** [[あおたばいばい] <法> 青苗交易。<俗> 学生毕业前订就业合同。

**青ナイル** [[あお Nile, Blue Nile] <地> 青尼罗河: 尼罗河主要支流。

**青の世代** [[あおのせだい] <文艺> 蓝色的一代: 出自小说《接近无限透明的蓝色》。→空虚の世代

**障泥革** [[あおりがわ] <赛马> 鞍鞞。

**煽り行為** [[あおりこうい] <劳> 煽动行为: 日本指煽动政府和公共团体的职工采取争议行为。

**亚音速** [[あおんそく, subsonic speed] <单位> 亚音速: 0.8—1.0 马赫。

**亚科** [[あか, sub-family] <生> 亚科: 动

植物分类中属于科下的小群。

**明石大橋** [[あかいはし] <交> 明石大桥: 正式名称为明石海峡大桥。横渡相当于联结本州四国道路神戸鸣门线段北半部的明石海峡大吊桥。全长3910米。1987年开始修建。预定1998年完成。完成后将成为世界最长的吊桥。→明石海峡大橋

**赤い鳥文学賞** [[あかいとりのぶんがくしょう] <文艺> 红鸟文学奖: 日本童话作家坪田让治(つばたじょうじ)1971年创设的以1918年创刊1936年停刊的儿童杂志《红鸟》为名的儿童文学奖。

**赤い羽根** [[あかいはね] <俗> 红羽毛: 1947年11月日本兴起慈善事业募捐活动。第一年赠给捐款人以马口铁制的红色纪念章。第二年(1948年)开始改为赠送红色羽毛, 作为已经捐款凭证。

**赤い旅団** [[あかいらだん] <歌> 红色旅: 意大利恐怖组织之一, 1969年前后成立。→ブリガータ・ロッセ

**アーガイル** [[argyle] <服> 爱格尔蒙形花纹: 多见于毛衣和袜子。出自苏格兰西部地名爱格尔蒙(Argyll), 故称。

**アーガイル・チェック** [[argyle check] <服> 爱格尔蒙形花纹: 由2—3种颜色制成的斜格纹。→アーガイル

**アーガイル・デザイン** [[argyle design] <服> 菱形图案, 菱形花纹。

**アカウント** [[account] <广告> 主顾, 客户: 广告业界对广告主的一种称呼。<经> 帐目, 帐户, 帐单, 计算。

**アカウント・エグゼクティブ** [[account executive >AE] (广告公司等) 广告承办人: 广告主与广告公司间的联络员。

**アカウント・スーパーバイザー** [[account supervisor] (广告公司) 客户业务经理: 指导广告承办人全面活动的领导人。

**アカウント方式** [[account ほうしき] 帐面方式: 日本指对企业进货扣除消费税额的方式。→帳簿方式

**赤字** [[あかじ, deficit; deficiency; red (figurer; ink); red-ink figurer] 赤字, 亏本, 亏欠, 逆差, 亏损, 不足, 入不敷出, 亏空。

**赤潮** [[あかしお, red tide] <环> 红潮, 赤潮: 指由于浮游生物的异常繁殖致使海